



**Landesinstitut
für Statistik**

Duca-d'Aosta-Allee 59
39100 Bozen
Tel. 0471 414003, 414004
Fax 0471 414008

Auszugsweiser oder vollständiger
Nachdruck mit Quellenangabe
(Herausgeber und Titel) gestattet
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c
legge 662/96 (Bolzano)

Halbmonatliche Druckschrift,
eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89
beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor:
Dr. Alfred Aberer

Gedruckt auf Recyclingpapier
Druck: ALTO ADIGE, Bozen

**Istituto provinciale
di statistica**

Viale Duca d'Aosta 59
39100 Bolzano
Tel. 0471 414003, 414004
Fax 0471 414008

Riproduzione parziale o totale
autorizzata con la citazione
della fonte (titolo ed edizione)
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c
legge 662/96 (Bolzano)

Pubblicazione quindicinale iscritta
al Tribunale di Bolzano al n. 10
del 06.04.89
Direttore responsabile:
Dr. Alfred Aberer

Stampato su carta riciclata
Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano



www.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it

www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it

25

Nr. Mai / Maggio 2007

Bibliotheken 2006

Biblioteche 2006

Über 2,2 Millionen Bücher ausgeliehen

Die öffentlichen Bibliotheken Südtirols besitzen etwas mehr als 2,6 Millionen Bände. Mit 832.500 Büchern verfügen die örtlichen Bibliotheken über rund 32% des gesamten Buchbestandes, der der Öffentlichkeit zur Verfügung steht.

Im Jahr 2006 verzeichneten die Bibliotheken unseres Landes 2.218.284 Entlehnungen⁽¹⁾ von Büchern. 42,2% davon erfolgten in örtlichen Bibliotheken,

Oltre 2,2 milioni di libri presi in prestito

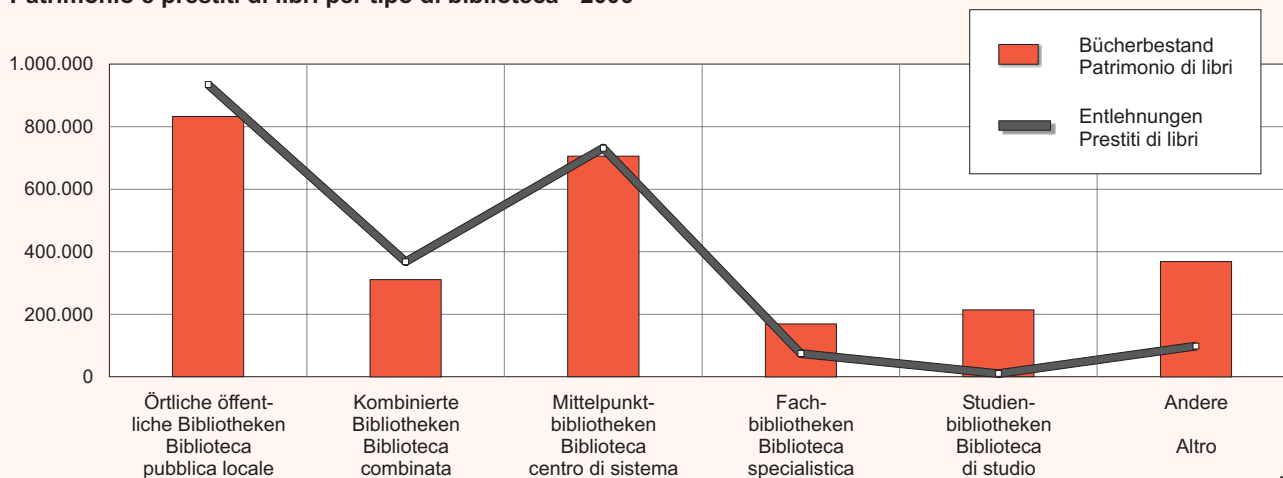
Il patrimonio librario delle biblioteche pubbliche presenti in provincia di Bolzano conta poco più di 2,6 milioni di libri. Le biblioteche locali (832.500 libri) raccolgono il 32% dell'intera ricchezza libraria altoatesina messa a disposizione per il pubblico.

Nel 2006 il numero di prestiti⁽¹⁾ registrati presso le biblioteche è risultato pari a 2.218.284 libri. Il 42,2% è avvenuto presso biblioteche pubbliche locali, il 33,0%

Graf. 1

Bücherbestand und Entlehnungen nach Art der Bibliothek - 2006

Patrimonio e prestiti di libri per tipo di biblioteca - 2006



© astat 2007 - sr



⁽¹⁾ Unter Entlehnungen versteht man nur externe Entlehnungen.
Con prestiti si intendono esclusivamente quelli esterni alla biblioteca.

33,0% in Mittelpunktbibliotheken und 16,6% in kombinierten Bibliotheken (d.h. in örtlichen Bibliotheken, die mit Schulbibliotheken kombiniert sind).

presso biblioteche centro di sistema, il 16,6% presso biblioteche combinate (ovvero biblioteche locali combinate con le biblioteche scolastiche).

Tab. 1

Bücherbestand und Entlehnungen nach Art der Bibliothek - 2004-2006

Patrimonio e prestiti di libri per tipo di biblioteca - 2004-2006

	Örtliche öffentliche Bibliotheken Biblioteca pubblica locale	Kombinierte Bibliotheken Biblioteca combinata	Mittelpunkt-bibliotheken Biblioteca centro di sistema	Fach-bibliotheken Biblioteca specialistica	Studien-bibliotheken Biblioteca di studio	Andere Bibliotheken Altro	Insgesamt Totale	
Jahr 2004 / Anno 2004								
Buchbestand	858.169	303.816	683.282	143.727	293.146	337.806	2.619.946	Patrimonio di libri
Entlehnungen	917.143	334.684	716.200	77.284	11.612	84.448	2.141.371	Prestiti di libri
Entlehnungen/Bestand	1,07	1,10	1,05	0,54	0,04	0,25	0,82	Prestiti/Patrimonio
Jahr 2005 / Anno 2005								
Buchbestand	851.793	304.514	697.934	250.992	210.048	352.307	2.667.588	Patrimonio di libri
Entlehnungen	919.619	344.554	731.400	167.802	10.358	100.344	2.274.077	Prestiti di libri
Entlehnungen/Bestand	1,08	1,13	1,05	0,67	0,05	0,28	0,85	Prestiti/Patrimonio
Jahr 2006 / Anno 2006								
Buchbestand	832.500	311.075	705.907	169.084	214.101	368.651	2.601.318	Patrimonio di libri
Entlehnungen	935.016	368.141	731.395	74.702	10.681	98.349	2.218.284	Prestiti di libri
Entlehnungen/Bestand	1,12	1,18	1,04	0,44	0,05	0,27	0,85	Prestiti/Patrimonio

Der der Öffentlichkeit zur Verfügung stehende Bücherbestand wies im Jahr 2006 den tiefsten Wert der letzten drei Jahre auf. Er verzeichnete gegenüber dem Vorjahr eine Abnahme von 2,5% und war auch etwas niedriger als der Bestand von 2004.

Mit einem Minus von 2,5% gegenüber dem Vorjahr registrierten auch die Entlehnungen im Jahr 2006 einen Rückgang. Im Vergleich zu 2004 wurde allerdings ein Zuwachs von 3,6% verzeichnet.

Das Verhältnis Entlehnungen/Bücherbestand ist Ausdruck der Rotation der verfügbaren Bücher innerhalb eines Jahres. Beträgt der entsprechende Wert mehr als 1, so bedeutet dies, dass der Bücherbestand im Durchschnitt mehr als einmal entliehen wurde.

Fach- und Studienbibliotheken verfügen häufig über wertvolle, nicht entlehbare Bücher oder Unikate, so dass das Verhältnis der Entlehnungen entsprechend niedriger ausfällt.

Die Bibliotheken in Bozen verfügen über die größte Anzahl von Büchern; an zweiter Stelle liegt das Burggrafenamt. Letzteres verzeichnet die meisten Entlehnungen, gefolgt von der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

Der Bücherbestand der Bezirksgemeinschaften Bozen und Burggrafenamt beträgt 53,1% der insgesamt in Südtirols Bibliotheken zur Verfügung stehenden Bände; die Entlehnungen des Burggrafenamts und des

Il patrimonio librario complessivo a disposizione del pubblico nel 2006 ha fatto registrare il valore più basso dell'ultimo triennio con una flessione, rispetto all'anno precedente, pari al 2,5%, attestandosi di poco al di sotto del valore registrato nel 2004.

Il numero dei prestiti nel 2006 ha seguito lo stesso andamento del patrimonio librario, -2,5% rispetto al 2005, ma ha pur sempre segnato un incremento del 3,6% rispetto al 2004.

Il rapporto tra prestiti e patrimonio complessivo indica la rotazione che i libri a disposizione del pubblico subiscono nel corso dell'anno. Un valore maggiore di 1 indica che i libri sono stati concessi in prestito mediamente più di una volta.

Le biblioteche specialistiche e le biblioteche di studio dispongono spesso di libri preziosi o copie uniche che non possono essere date in prestito, questo fa sì che il rapporto dei prestiti diminuisca.

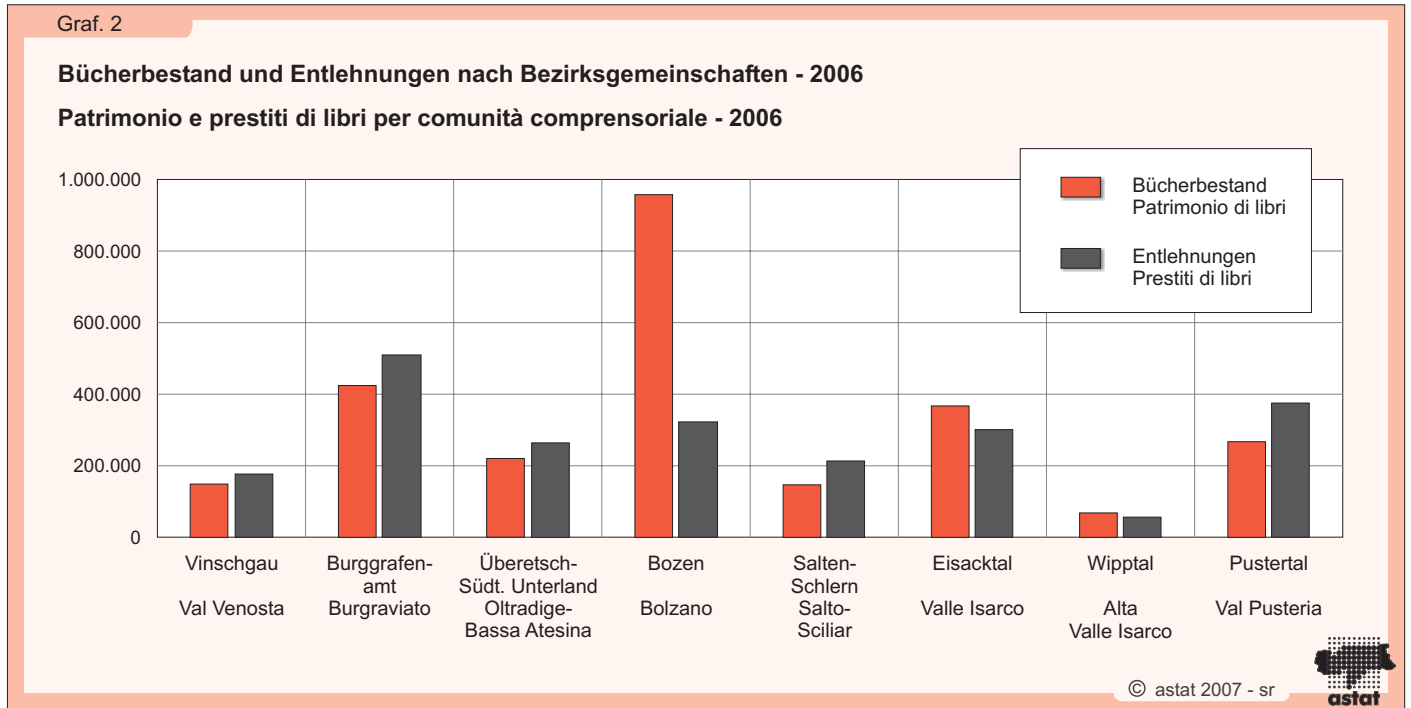
Le biblioteche di Bolzano offrono il maggior numero di libri a disposizione seguite dal Burggraviato, mentre quest'ultimo registra la quota più alta di prestiti seguito dalla comunità comprensoriale della Val Pusteria.

Complessivamente il patrimonio librario di Bolzano e del Burggraviato ammonta al 53,1% dell'intero patrimonio a disposizione e l'ammontare dei prestiti del Burggraviato e della Val Pusteria risulta pari al 39,9%.

Pustertales belaufen sich auf 39,9% der gesamten Entlehnungen.

Das Burggrafenamt (424.029 Bücher) weist - bei einem im Vergleich zu Bozen (957.908 Bücher) viel kleineren Bücherbestand - die landesweit höchste Entlehnungsrate auf, was ein Beweis dafür ist, dass die Zahl der verfügbaren Bücher nicht proportional zu den entlehnten Bänden ist.

Il Burgraviato, con un patrimonio librario (424.029) di gran lunga inferiore rispetto a quello di Bolzano (957.908), registra, in quanto a prestiti, la quota maggiore dell'intera provincia: questo dimostra che il patrimonio librario non è proporzionale ai prestiti registrati.



Die Bibliotheken unseres Landes stellen ihren Kunden nicht nur gedruckte Werke, sondern auch sonstige Medien wie zum Beispiel CDs, DVDs und Videokassetten zur Verfügung.

Le biblioteche presenti sul territorio provinciale provvedono alla soddisfazione dei propri utenti non solo mettendo a disposizione materiale di tipo cartaceo ma anche fornendo loro altri supporti mediatici quali ad esempio CD, DVD, videocassette ed altro.

Tab. 2

Bestand und Entlehnungen sonstiger Medien - 2004-2006

Patrimonio e prestiti di altri supporti mediatici - 2004-2006

	Audio-CD CD audio	DVD DVD	Tonkassetten, Schallplatten Cassette, dischi	Video- kassetten Video- cassette	Zeitungen, Zeitschriften Quotidiani, riviste	Andere Medien Altri supporti mediatici	Insgesamt Totale	
Jahr 2004 / Anno 2004								
Bestand	42.680	4.349	53.457	37.224	8.188	31.430	177.328	Patrimonio
Entlehnungen	124.765	55.504	131.713	186.519	169.044	85.764	753.309	Prestiti
Entlehnungen/Bestand	2,92	12,76	2,46	5,01	20,64	2,72	4,25	Prestiti/Patrimonio
Jahr 2005 / Anno 2005								
Bestand	47.005	10.820	53.319	37.905	10.670	39.816	199.535	Patrimonio
Entlehnungen	138.152	100.787	117.040	159.663	167.728	85.557	768.927	Prestiti
Entlehnungen/Bestand	2,93	9,31	2,19	4,21	15,71	2,14	3,85	Prestiti/Patrimonio
Jahr 2006 / Anno 2006								
Bestand	53.471	18.387	52.283	37.433	8.794	52.449	222.817	Patrimonio
Entlehnungen	147.996	157.677	106.263	129.220	168.931	86.822	796.909	Prestiti
Entlehnungen/Bestand	2,77	8,58	2,03	3,45	19,21	1,66	3,58	Prestiti/Patrimonio

Im Laufe der Jahre hat sich das Angebot sonstiger Medien grundlegend gewandelt und den veränderten Kundenbedürfnissen angepasst. Audio-CDs und DVDs sind die neuen Medien, die ihren Siegeszug gegenüber Tonkassetten und Schallplatten angetreten haben. Die Bibliotheken verfolgen diese Veränderungen mit Aufmerksamkeit. Sie passen ihr Angebot laufend den Kundenwünschen an und verfügen somit über ein modernes, den technischen Neuerungen angepasstes Mediensortiment.

Auch der Rotationsindex (Verhältnis Entlehnungen/Bestand) zeigt, dass in den letzten zwei Jahren verstärkt Audio-CDs und DVDs vor Tonkassetten/Schallplatten und Videokassetten ausgeliehen werden.

Nel corso degli anni l'offerta di supporti non cartacei è profondamente mutata adeguandosi alle variazioni della domanda. CD audio e DVD sono i supporti mediatici di nuova generazione che velocemente stanno soppiantando altri supporti tipo cassette e dischi. Le biblioteche, attente al cambiamento, adeguano dunque l'offerta di beni alle necessità degli utenti, mantenendo così il passo con le variazioni che il progresso impone.

L'indice di rotazione (rapporto tra prestiti e patrimonio) evidenzia, infatti, il sorpasso che si è manifestato negli ultimi due anni per i CD audio rispetto alla categoria cassette/dischi e per i DVD rispetto alle videocassette.

Im Pustertal gibt es am meisten Bibliotheken

Dem öffentlichen Bibliotheksnetz unseres Landes sind nahezu 300 Bibliotheken angeschlossen. Sie sind in der Art ihrer Verwaltung, in der Größe des Buchbestandes und in der Spezialisierung unterschiedlich. 55,4% sind örtliche Bibliotheken, 28,4% kombinierte Bibliotheken, 7,6% Mittelpunktbibliotheken, 6,5% Fachbibliotheken, 1,4% Studienbibliotheken und die verbleibenden 0,7% sind Bibliotheken mit besonderer Spezialisierung (z.B. spezielle Fachbibliotheken).

In Val Pusteria il maggior numero di biblioteche

In provincia di Bolzano le strutture che fanno parte della rete di biblioteche pubbliche sono quasi 300. Queste sono diverse per tipologia amministrativa, per entità del patrimonio librario, per specializzazione delle raccolte. Il 55,4% è costituito da biblioteche locali, il 28,4% da biblioteche combinate, il 7,6% sono biblioteche centro di sistema, il 6,5% biblioteche specialistiche, l'1,4% biblioteche di studio, mentre il rimanente 0,7% è costituito da biblioteche con altre specifiche distinte (ad es. biblioteche settoriali).

Tab. 3

Bibliotheken nach Art und Bezirksgemeinschaft - 2006

Biblioteche per tipologia e comunità comprensoriale - 2006

BIBLIOTHEKSART	Vinschgau Val Venosta	Burggrafenamt Burgraviato	Überetsch-Südt. Unterl. Oltradige-Bassa Ates.	Bozen Bolzano	Salten-Schlern Salto-Sciliar	Eisacktal Valle Isarco	Wipptal Alta Valle Isarco	Pustertal Val Pusteria	Insgesamt Totale	TIPO DI BIBLIOTECA
Örtliche öffentliche Bibliotheken	19	27	21	12	8	18	11	38	154	Biblioteca pubblica locale
Kombinierte Bibliotheken	10	12	7	3	22	9	3	13	79	Biblioteca combinata
Mittelpunkt-bibliotheken	1	2	5	1	1	8	1	2	21	Biblioteca centro di sistema
Fachbibliotheken	-	1	-	15	1	1	-	-	18	Biblioteca specialistica
Studienbibliotheken	-	1	-	-	1	2	-	-	4	Biblioteca di studio
Andere Bibliotheken	-	-	-	2	-	-	-	-	2	Altro
Insgesamt	30	43	33	33	33	38	15	53	278	Totale

Die meisten Bibliotheken befinden sich im Pustertal (53) und im Burggrafenamt (43); im Wipptal hingegen stehen den Kunden nur 15 Einrichtungen zur Verfügung.

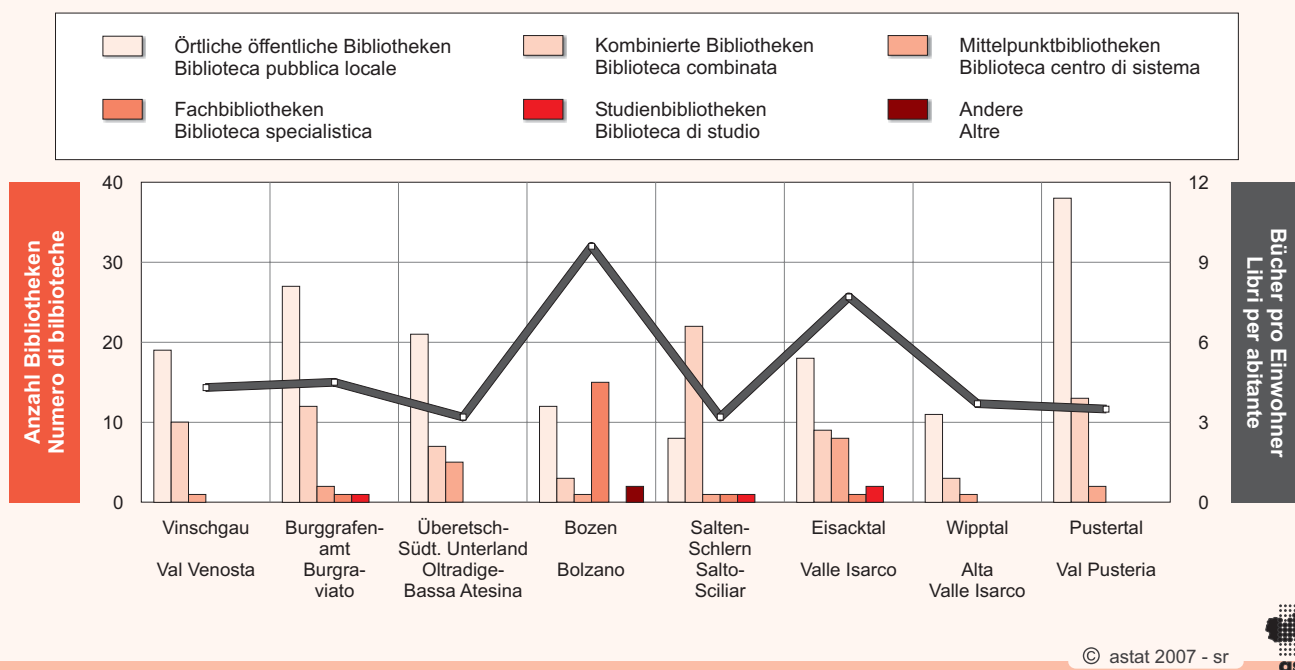
Die höchste Anzahl von Büchern pro Einwohner findet man in den Bezirksgemeinschaften Bozen (9,6) und Eisacktal (7,7), was darauf hinweist, dass die Bibliotheken hier größer und besser ausgestattet sind als in den übrigen Gebieten.

Il maggior numero di biblioteche è dislocato in Val Pusteria (53) e nel Burgraviato (43), mentre in Alta Valle Isarco si contano solo 15 biblioteche.

A Bolzano (9,6) e in Valle Isarco (7,7) si registrano i valori maggiori di libri per abitante, segno della presenza sul territorio dei due comprensori di biblioteche di dimensioni maggiori e meglio fornite rispetto alle altre realtà.

Bibliotheken nach Art, Bezirksgemeinschaft und Buchbestand pro Einwohner - 2006

Biblioteche per tipologia, comunità comprensoriale e libri per abitanti - 2006



© astat 2007 - sr



Das Pustertal verzeichnet die höchste Anzahl von örtlichen Bibliotheken (38), während die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern bei den kombinierten Bibliotheken (22) den ersten Platz belegt. In Bozen befinden sich 15 von den insgesamt 18 Fachbibliotheken Südtirols.

La Val Pusteria presenta il maggior numero di biblioteche locali (38) mentre la comunità comprensoriale di Salto-Sciliar detiene il maggior numero di biblioteche combinate (22). A Bolzano si trovano 15 delle 18 biblioteche specialistiche.

Im Jahr 2006 haben über 150.000 Personen mindestens eine Entlehnung vorgenommen

156.923 Personen⁽²⁾ haben im Jahr 2006 mindestens eine Entlehnung getätigt. Insgesamt verzeichnen die Bibliotheken Südtirols einen Kundenstamm von 396.445 Personen.

Je mehr Bibliotheken es prozentmäßig in einer Bezirksgemeinschaft gibt, desto größer ist auch die Anzahl der Mitglieder. Eine Ausnahme bilden lediglich Bozen und die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt.

Dies lässt auf eine lineare Abhängigkeit zwischen der Anzahl der Bibliotheken (auch mit kleinen Buchbeständen) und der Anzahl der Mitglieder eines Gebiets schließen.

Nel 2006 più di 150.000 persone hanno effettuato almeno un prestito

Il totale degli utenti⁽²⁾, che nel 2006 hanno effettuato almeno una volta prestiti bibliotecari, è pari a 156.923 persone, mentre l'ammontare complessivo degli utenti è pari a 396.445.

Percentualmente il numero di utenti per comprensorio segue la distribuzione percentuale sul territorio delle biblioteche, eccezion fatta per Bolzano e per la comunità comprensoriale Burgraviato.

Ciò può suggerire come esista una relazione diretta fra il numero di biblioteche sul territorio, anche se con patrimonio librario limitato, e il numero di utenti.

⁽²⁾ Ein und dieselbe Person kann bei mehreren Bibliotheken eingeschrieben sein. La stessa persona può essere iscritta a più biblioteche.

Aktive Benutzer und Mitglieder nach Bezirksgemeinschaft - 2006**Utenti attivi e utenti per comunità comprensoriale - 2006**

BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN	Aktive Benutzer (a) Utenti attivi (a)	Mitglieder Utenti	COMUNITÀ COMPRESORIALI
Vinschgau	9.968	24.088	Val Venosta
Burggrafenamt	41.525	105.899	Burgraviato
Überetsch-Südt.Unterl.	16.698	33.092	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	28.411	99.786	Bolzano
Salten-Schlern	17.852	36.549	Salto-Sciliar
Eisacktal	15.601	32.267	Valle Isarco
Wipptal	4.253	9.303	Alta Valle Isarco
Pustertal	22.615	55.461	Val Pusteria
Insgesamt	156.923	396.445	Totale

(a) Mitglieder, die mindestens eine Entlehnung im Jahr 2006 vorgenommen haben.
Utenti che nell'anno 2006 hanno effettuato almeno un prestito.

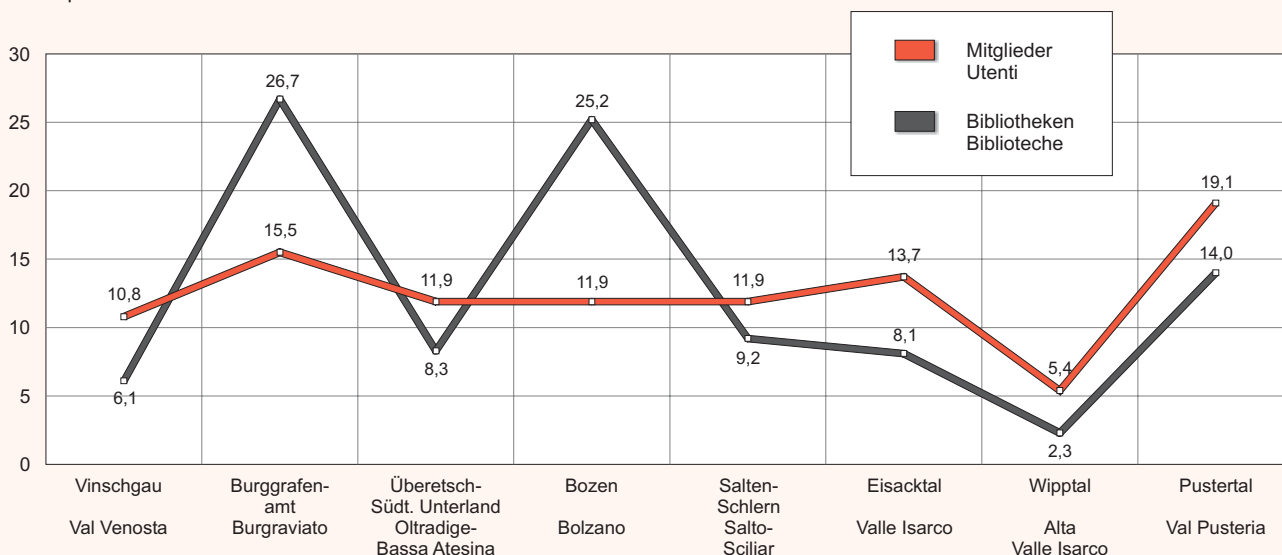
Graf. 4

Bibliotheken und Mitglieder nach Bezirksgemeinschaft - 2006

Prozentwerte

Biblioteche e utenti per comunità comprensoriale - 2006

Valori percentuali



© astat 2007 - sr



Mehr als 85% des Bibliothekspersonals sind ehrenamtliche Mitarbeiter

In den öffentlichen Bibliotheken Südtirols arbeiten insgesamt 1.810 Personen: 85,1% davon sind ehrenamtliche und 14,9% hauptamtliche Mitarbeiter.

Bei den ehrenamtlich Tätigen beträgt der Frauenanteil 88,8%; bei den hauptamtlichen Mitarbeitern hingegen sinkt er auf 77,7%. In beiden Fällen zeigt sich jedoch deutlich, dass die Arbeit in den Bibliotheken Frauen wesentlich mehr anspricht als Männer.

Oltre l'85% del personale bibliotecario altoatesino è volontario

Le persone che prestano servizio nelle biblioteche pubbliche della provincia di Bolzano risultano essere in tutto 1.810, di cui l'85,1% volontari e il 14,9% personale assunto.

Riguardo ai volontari l'88,8% è rappresentato da donne, mentre rispetto al personale assunto la stessa percentuale femminile scende al 77,7%. In entrambi i casi, comunque, appare evidente come il lavoro in ambito bibliotecario coinvolga maggiormente le donne rispetto agli uomini.

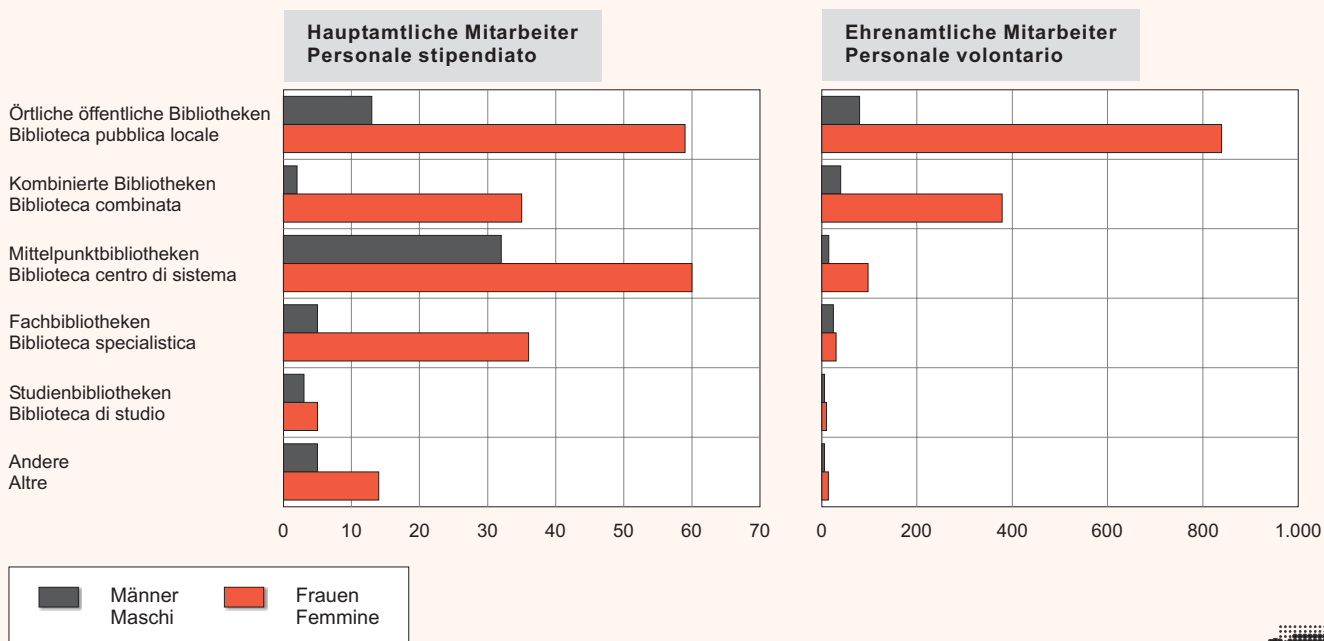
Die meisten ehrenamtlichen Mitarbeiter sind in örtlichen Bibliotheken tätig (59,6%), während die Mehrheit der hauptamtlichen Mitarbeiter (34,2%) in Mittelpunktbibliotheken beschäftigt ist.

La maggior parte dei volontari lavora presso le biblioteche locali (59,6%), mentre il maggior numero di personale assunto (34,2%) presta servizio presso le biblioteche centro di sistema.

Graf. 5

Hauptamtliche und ehrenamtliche Mitarbeiter nach Geschlecht und Art der Bibliothek - 2006

Personale stipendiato e volontario per sesso e tipologia di biblioteca - 2006



© astat 2007 - sr



Die durchschnittliche Öffnungszeit beträgt 3,5 Tage bzw. 12 Stunden wöchentlich

Durchschnittlich sind die Bibliotheken 3,5 Tage pro Woche für insgesamt rund 12 Stunden geöffnet. Die Studienbibliotheken, die Fachbibliotheken und die „anderen“ Bibliotheken stehen ihren Kunden länger zur Verfügung, während die örtlichen und die kombinierten Bibliotheken die kürzesten Öffnungszeiten aufweisen.

Tab. 5

Öffnungszeiten und -tage nach Art der Bibliothek - 2006

Durchschnittswerte

Ore e giorni settimanali di apertura per tipo di biblioteca - 2006

Valori medi

	Wochenstunden Ore settimanali	Wochentage Giorni settimanali	
Örtliche öffentliche Bibliotheken	9,5	3,5	Biblioteche pubbliche locali
Kombinierte Bibliotheken	7,1	3,0	Biblioteche combinate
Mittelpunktbibliotheken	28,4	4,3	Biblioteche centro di sistema
Fachbibliotheken	30,2	4,8	Biblioteche specialistiche
Studienbibliotheken	32,5	5,3	Biblioteche di studio
Andere Bibliotheken	38,5	5,5	Altro
Insgesamt	12,1	3,5	Totale

Bibliotheken aperte in media 3,5 giorni alla settimana per circa 12 ore settimanali

Le biblioteche rimangono aperte al pubblico mediamente 3,5 giorni alla settimana, per un totale di circa 12 ore. Le biblioteche di studio, quelle specialistiche e la categoria "altre biblioteche" offrono, in termini d'orario, un maggior servizio, per contro le biblioteche pubbliche locali e quelle combinate risultano essere le meno frequentemente aperte al pubblico.

Bibliotheksbesuche

Visite alle biblioteche

Ergebnisse der Mehrzweck-
erhebung „Die Bürger und ihre
Freizeitgestaltung“ - 2006

Risultati dell'Indagine Multiscopo
"I cittadini e il tempo libero" -
2006

Mehr Frauen als Männer besuchen die Bibliotheken

Nahezu ein Drittel der Südtiroler mit 11 und mehr Jahren hat in den 12 Monaten vor der Befragung eine Bibliothek besucht. Der Anteil der Frauen (39,0%) ist dabei um 17,9 Prozentpunkte höher als jener der Männer (21,1%).

Nach Alter aufgeschlüsselt erreichen die jüngeren Altersklassen die höchsten Werte: 83,3% der 11- bis 13-Jährigen und 58,1% der 14- bis 19-Jährigen haben in den 12 Monaten vor der Befragung eine Bibliothek besucht. Bei den über 60-Jährigen sind es nur noch 10,5%.

Più donne che uomini frequentano le biblioteche

Nei 12 mesi antecedenti all'indagine, quasi un terzo degli abitanti della provincia di Bolzano con 11 e più anni si è recato in una biblioteca. La percentuale delle donne (39,0%) risulta maggiore di 17,9 punti rispetto a quella degli uomini (21,1%).

Per classi di età i visitatori più giovani raggiungono la percentuale più alta: l'83,3% degli intervistati tra 11 e 13 anni e il 58,1% di quelli tra 14 e 19 anni hanno frequentato una biblioteca nei 12 mesi antecedenti l'indagine. La percentuale degli ultrasessantenni risulta essere solo il 10,5%.

Tab. 6

Bibliotheksbesuche nach soziodemografischen Gruppen - 2006

Prozentwerte; Personen mit 11 Jahren und mehr

Visite alle biblioteche per gruppi sociodemografici - 2006

Valori percentuali; persone di 11 anni e più

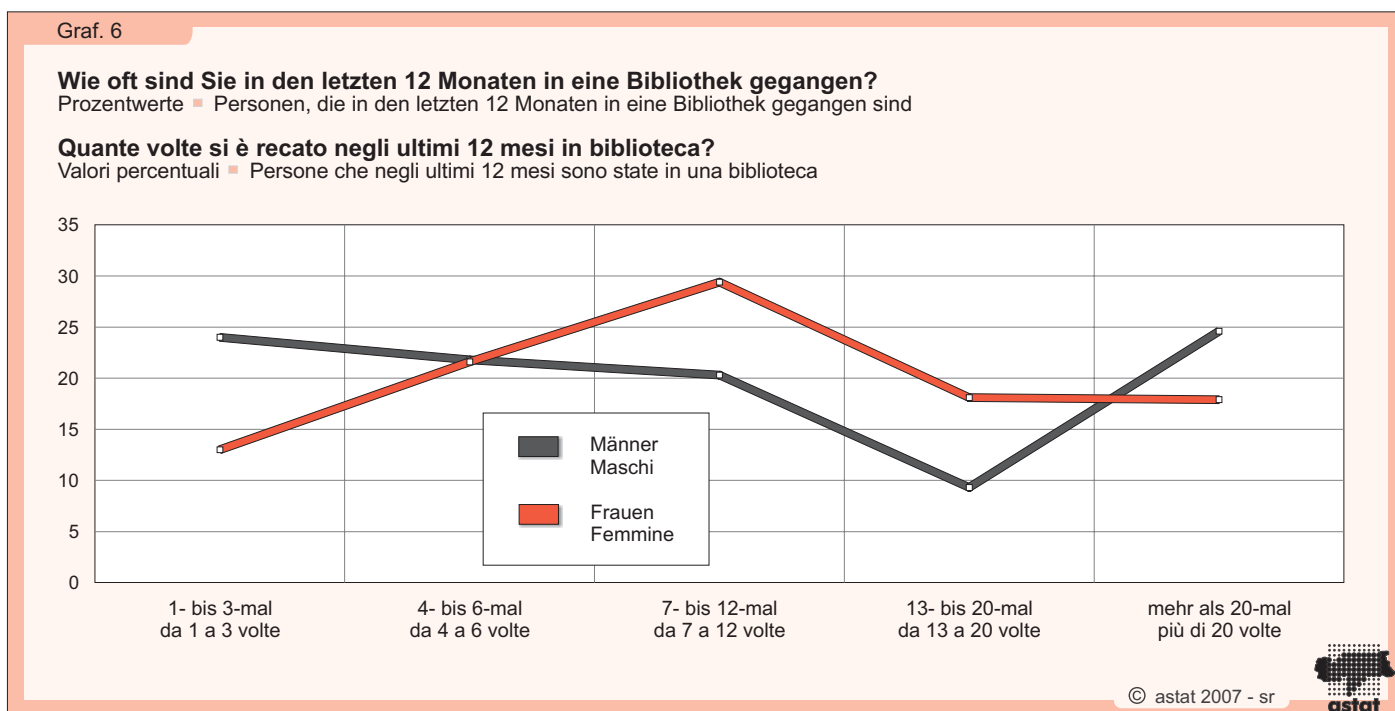
SOZIO-DEMOGRAFISCHE MERKMALE	Sind Sie in den letzten 12 Monaten in eine Bibliothek gegangen?		Wie oft sind Sie in den letzten 12 Monaten in eine Bibliothek gegangen? (nur Personen, die in den letzten 12 Monaten in eine Bibliothek gegangen sind)					CARATTERISTICHE SOCIO-DEMOGRAFICHE
	Negli ultimi 12 mesi è stato in una biblioteca?		Quante volte si è recato in biblioteca negli ultimi 12 mesi? (solo persone che negli ultimi 12 mesi sono state in una biblioteca)					
	Nein	Ja	1- bis 3-mal	4- bis 6-mal	7- bis 12-mal	13- bis 20-mal	Mehr als 20-mal	
	No	Si	Da 1 a 3 volte	Da 4 a 6 volte	Da 7 a 12 volte	Da 13 a 20 volte	Più di 20 volte	
Geschlecht								Sesso
Männer	78,9	21,1	24,0	21,8	20,3	9,3	24,6	Maschi
Frauen	61,0	39,0	13,0	21,6	29,4	18,1	17,9	Femmine
Altersklassen (Jahre)								Classi di età (anni)
11 - 13	16,7	83,3	7,0	17,9	38,8	21,3	15,0	11 - 13
14 - 19	41,9	58,1	12,4	28,5	19,0	14,2	26,0	14 - 19
20 - 29	65,0	35,0	12,5	21,4	20,5	11,3	34,3	20 - 29
30 - 39	66,5	33,5	18,6	18,3	27,2	16,0	19,9	30 - 39
40 - 49	62,7	37,3	16,8	19,4	34,5	16,2	13,1	40 - 49
50 - 59	83,1	16,9	19,5	32,8	19,7	6,5	21,4	50 - 59
60 und mehr	89,5	10,5	35,2	20,8	16,2	18,4	9,4	60 e più
Studientitel								Titolo di studio
Grundschulabschluss	80,8	19,2	22,3	22,3	30,1	14,1	11,2	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	72,3	27,7	16,0	28,6	23,9	16,7	14,8	Licenza scuola media
Fachdiplom	73,0	27,0	13,1	13,7	43,5	16,1	13,6	Diploma professionale
Maturadiplom	59,7	40,3	21,8	14,5	24,0	9,9	29,7	Diploma di maturità
Universitätsdiplom/Doktorat	45,1	54,9	9,6	26,3	17,0	19,0	28,1	Laurea e affine
Art der Gemeinde								Tipo di comune
Stadtgemeinden	70,0	30,0	14,2	21,2	25,4	14,9	24,4	Comuni urbani
Landgemeinden	69,6	30,4	18,5	22,0	27,0	15,4	17,1	Comuni rurali
Insgesamt	69,7	30,3	16,7	21,7	26,3	15,2	20,1	Totale

Betrachtet man die Anzahl der Bibliotheksbesuche, so ist der größte Anteil der Südtiroler (26,3%) in den 12 Monaten vor der Befragung durchschnittlich 7- bis 12-mal in eine Bibliothek gegangen. 21,7% waren 4- bis 6-mal dort und 20,1% sogar mehr als 20-mal.

Nach Geschlecht unterschieden erreichen die Männer die höchsten Werte in den Randkategorien: Für die Häufigkeit „1- bis 3-mal“ erreichen sie 24,0% und in der Kategorie „Mehr als 20-mal“ sind es 24,6%. Dies bedeutet, dass sie sich - wenn sie eine Bibliothek besuchen - entweder sehr selten oder äußerst häufig dorthin begeben. Umgekehrt erreichen die Frauen die höchsten Werte in den mittleren Kategorien („7- bis 12-mal“, 29,4%). Dies weist darauf hin, dass sie den Bibliotheken öfters und in gleichmäßigeren Abständen einen Besuch abstatten.

Per quanto riguarda il numero delle visite, nei 12 mesi antecedenti l'indagine il 26,3% degli altoatesini si è recato in una biblioteca in media da 7 a 12 volte, il 21,7% da 4 a 6 volte e il 20,1% più di 20 volte.

Suddividendo i visitatori per genere, si nota che i maschi raggiungono i valori più alti alle frequenze estreme: "1-3 volte" 24,0% e "più di 20 volte" 24,6%. Questo significa che, se si recano presso una biblioteca, lo fanno raramente oppure molto frequentemente. Viceversa le donne raggiungono i valori più alti nelle frequenze medie ("7-12 volte" 29,4%), il che significa un comportamento più omogeneo, regolare ed assiduo rispetto ai maschi.



Zwischen Stadt- und Landgemeinden gibt es keine besonderen Unterschiede in den Bibliotheksbesuchen. Was die Häufigkeit anbelangt, sind es die Personen aus den Stadtgemeinden, die etwas öfter in eine Bibliothek gehen.

Per tipologia di comune non si notano particolari differenze riguardo alle visite in biblioteca. Per quanto concerne invece la frequenza, essa è maggiore tra gli abitanti dei centri urbani.

Bibliotheken werden vorwiegend zum Zeitvertreib in der Freizeit besucht

74,3% der Personen, die eine Bibliothek aufgesucht haben, waren zum Zeitvertreib in der Freizeit dort. Die Altersklassen der über 30-Jährigen ist dabei besonders stark vertreten, Frauen stärker als Männer.

Aus Studiengründen wendet sich erwartungsgemäß hauptsächlich die Altersklasse der 14- bis 29-jährigen Schüler und Studenten an eine Bibliothek. Auch sind

Le biblioteche vengono frequentate soprattutto per svago nel tempo libero

Il 74,3% delle persone che hanno frequentato una biblioteca, lo ha fatto per svago nel tempo libero. Una forte presenza è rappresentata dagli adulti di 30 anni e più, più donne che uomini.

Per motivi di studio coloro che si sono rivolti con più assiduità ad una biblioteca sono principalmente scolari e studenti tra i 14 e i 29 anni, più maschi che fem-

es mehr Männer und mehr Einwohner von Stadtgemeinden.

Interessant sind auch die Bibliotheksbesuche aus Arbeitsgründen: Hier sind es vor allem Personen mit Universitätsabschluss bzw. Doktorat, die eine Bibliothek aufsuchen. Je niedriger der Studientitel, desto seltener sind die Bibliotheksbesuche aus Arbeitsgründen.

Tab. 7

Gründe für den Bibliotheksbesuch nach soziodemografischen Gruppen - 2006

Werte je 100 Personen mit 11 Jahren und mehr

Motivi per la visita alla biblioteca per gruppi sociodemografici - 2006

Valori per 100 persone di 11 anni e più

SOZIO-DEMOGRAFISCHE MERKMALE	Sie waren in einer Bibliothek: È stato in biblioteca per:			CARATTERISTICHE SOCIO-DEMOGRAFICHE
	zum Zeitvertreib in der Freizeit svago nel tempo libero	wegen des Studiums studio	wegen der Arbeit lavoro	
Geschlecht				Sesso
Männer	68,0	43,4	7,9	Maschi
Frauen	77,6	24,7	15,2	Femmine
Altersklassen (Jahre)				Classi di età (anni)
11 - 13	70,3	46,7	4,4	11 - 13
14 - 19	51,5	77,3	3,7	14 - 19
20 - 29	48,0	63,4	18,8	20 - 29
30 - 39	86,5	7,4	19,8	30 - 39
40 - 49	89,4	9,6	12,8	40 - 49
50 - 59	88,2	7,8	20,5	50 - 59
60 und mehr	84,9	8,8	2,9	60 e più
Studientitel				Titolo di studio
Grundschulabschluss	74,2	42,8	4,9	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	76,5	26,5	5,0	Licenza scuola media
Fachdiplom	97,5	14,1	8,2	Diploma professionale
Maturadiplom	71,4	30,8	10,1	Diploma di maturità
Universitätsdiplom/Doktorat	56,9	42,2	48,5	Laurea e affine
Art der Gemeinde				Tipo di comune
Stadtgemeinden	67,4	41,7	11,8	Comuni urbani
Landgemeinden	79,2	23,6	13,4	Comuni rurali
Insgesamt	74,3	31,1	12,7	Totale

mine e soprattutto coloro che vivono nei centri urbani.

Coloro che utilizzano una biblioteca per motivi di lavoro sono soprattutto persone che posseggono un diploma universitario o una laurea. Più basso è il titolo di studio più si riduce la frequenza delle biblioteche per motivi di lavoro.

72,5% der Südtiroler gehen in die Bibliothek, um Bücher auszuleihen

Der Großteil der Südtiroler, und zwar 76,7% der Frauen und 64,3% der Männer, haben in den 12 Monaten vor der Befragung eine Bibliothek aufgesucht, um Bücher auszuleihen, 44,2% der Männer und 32,6% der Frauen, um Informationen einzuholen, 35,8% bzw. 28,4%, um zu lesen und zu lernen.

Von Bedeutung sind auch die Entlehnungen von audiovisuellem Material, wie Videos, Platten, CD-ROMs und DVDs, besonders für Männer und für Angehörige der jüngeren Altersklassen, vor allem der 14- bis 39-Jährigen.

Neben Buchbänden leihen Frauen überdies auch gerne Tageszeitungen, Zeitschriften und andere Druckschriften aus.

Il 72,5% degli altoatesini va in biblioteca per prendere in prestito libri

La maggior parte degli altoatesini, e cioè il 76,7% delle donne e il 64,3% degli uomini, ha visitato una biblioteca nei 12 mesi antecedenti l'indagine per prendere in prestito un libro, il 44,2% degli uomini e il 32,6% delle donne per ricevere informazioni, rispettivamente il 35,8% e il 28,4% per leggere e studiare.

Importante risulta anche il noleggio di materiale audiovisivo come video, dischi, CD-ROM e DVD, specialmente tra gli uomini e gli appartenenti alle classi di età più giovani, precisamente tra coloro che hanno tra 14 e 39 anni.

Oltre ai libri, le donne prendono in prestito anche quotidiani, riviste ed altro materiale stampato.

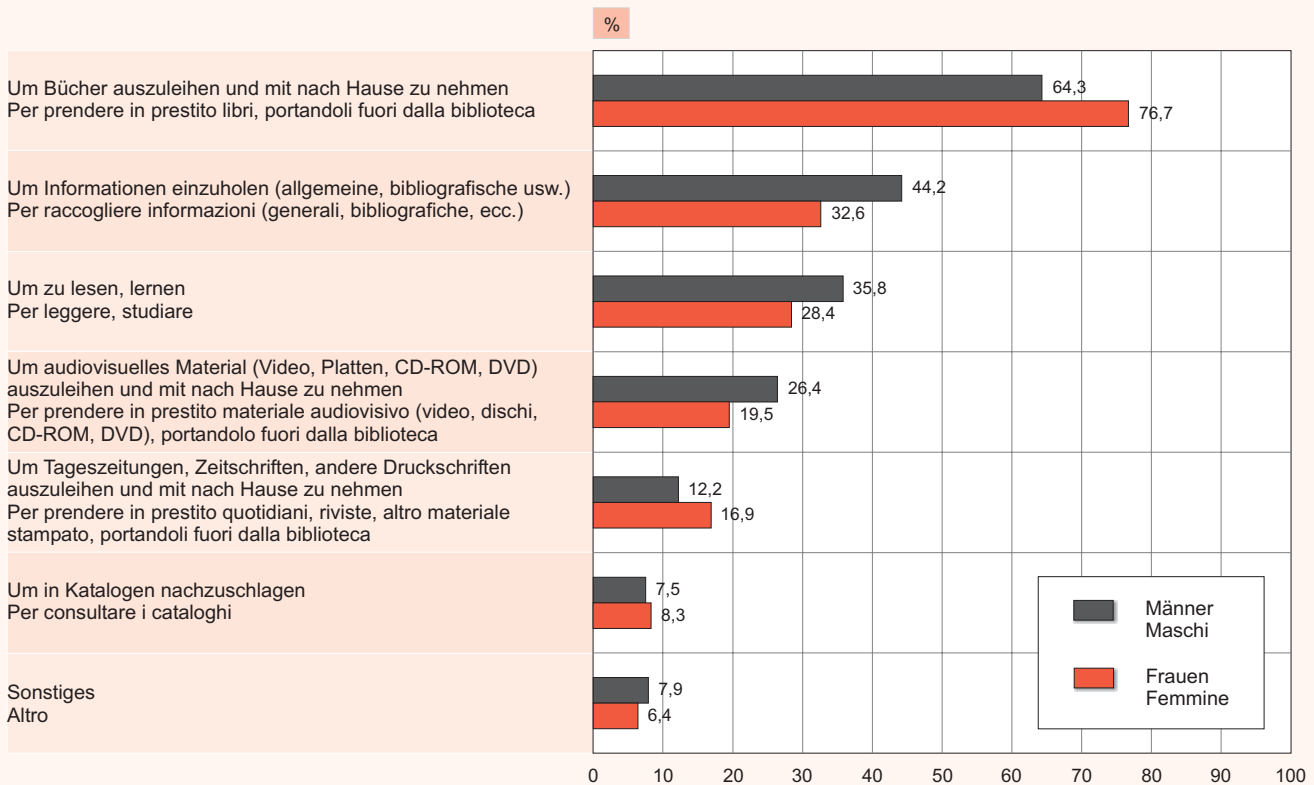
Graf. 7

Welche Tätigkeiten waren der Grund für Ihren Bibliotheksbesuch? - 2006

Prozentwerte der Personen, die in den letzten 12 Monaten in eine Bibliothek gegangen sind ■ Mehrfachantworten möglich

Per quali delle seguenti attività è stato in biblioteca? - 2006

Valori percentuali calcolati sulle persone che negli ultimi 12 mesi sono state in una biblioteca ■ Più risposte possibili



© astat 2007 - sr



Fabio Bonifaccio, Maria Plank

Glossar

Mittelpunktbibliotheken: Bibliotheken in größeren Bezirkszentren, die zusätzlich zu ihrer Funktion als örtliche öffentliche Bibliothek auch Koordinierungs- und Betreuungsfunktion für die Bibliotheken des Einzugsgebietes wahrnehmen.

Örtliche öffentliche Bibliotheken: Sie üben als allgemein zugängliche Bibliotheken grundlegende kulturelle und soziale Funktionen aus. Örtliche Bibliotheken können mit **Schulbibliotheken** kombiniert sein und als **kombinierte Bibliotheken** arbeitsteilig die Funktionen als örtliche öffentliche Bibliothek und als Schulbibliothek wahrnehmen.

Ergänzt werden diese Bibliotheken durch eine Reihe von **Sonderformen** von Bibliotheken: **Schul- und Heimbibliotheken, Fach- und Studienbibliotheken sowie Bibliotheken von Gemeinschaftseinrichtungen.**

Fachbibliotheken sammeln wissenschaftlich relevantes Schrifttum über ein bestimmtes Fachgebiet.

Studienbibliotheken stellen Bücher und sonstiges Dokumentationsmaterial wissenschaftlicher Art für Studienzwecke zur Verfügung.

Glossario

Biblioteche centro di sistema: biblioteche site in località centrali che svolgono, oltre ai compiti di biblioteca di pubblica lettura, anche compiti di coordinamento e assistenza per le biblioteche del bacino d'utenza.

Biblioteche pubbliche locali: svolgono, in quanto biblioteche aperte al pubblico, attività di fondamentale importanza culturale e sociale. Le biblioteche pubbliche possono essere combinate con le **biblioteche scolastiche**. In questo caso le **biblioteche combinate** svolgono attività sia di biblioteca pubblica che di biblioteca scolastica.

Una serie di **biblioteche di altra natura** integra e rafforza l'offerta delle biblioteche di pubblica lettura: le **biblioteche scolastiche e convittuali**, quelle **specialistiche e di studio** e le **biblioteche di comunità**.

Le **biblioteche specialistiche** raccolgono materiale scientificamente rilevante di un determinato settore.

Le **biblioteche di studio** mettono a disposizione testi e altra documentazione scientifica per scopi di studio.

Bibliotheken von Gemeinschaftseinrichtungen können Krankenhausbibliotheken, Gefängnisbibliotheken usw. sein.

Das Bibliothekssystem Südtirols umfasst nicht die zwei **Bibliotheken der Landesverwaltung** und weitere wissenschaftliche Einrichtungen wie die **Bibliothek der Universität Bozen**.

Angewandte statistische Methoden

Der erste Teil dieser Mitteilung besteht in der Jahresstatistik der Bibliotheken, während der zweite Teil die Mehrzweckerhebung „Die Bürger und ihre Freizeitgestaltung“ betrifft.

Alle fünf Jahre führt das ASTAT in Südtirol die Mehrzweckerhebung „Die Bürger und ihre Freizeitgestaltung“ des ISTAT (Nationalinstitut für Statistik) durch. Diese Erhebung beschäftigt sich mit mehreren Aspekten der Freizeit: kulturelle Beteiligung, Sport, Nutzung der neuen Technologien und Beteiligung der Erwachsenen an Bildungsveranstaltungen. Die diesbezüglich ausgearbeiteten Fragen werden an die Mitglieder der aufgrund einer Stichprobenziehung ermittelten Haushalte gerichtet.

Für die repräsentative Stichprobe der Südtiroler Bevölkerung werden die Haushalte anhand eines mehrstufigen Stichprobenverfahrens gezogen: Die erste Stufe entspricht den Gemeinden, die nach Einwohnerzahl geschichtet werden; die zweite hingegen den Haushalten, die nach Mitgliederanzahl geschichtet werden.

An der Erhebung 2006 nahmen 588 Haushalte teil, das sind 1.517 Haushaltsmitglieder mit Wohnort in insgesamt 22 Südtiroler Gemeinden. Die Fragen der gegenwärtigen Mitteilung beziehen sich auf Personen mit 11 und mehr Jahren.

Gemäß dem Stichprobenprinzip müssen die erhobenen Stichprobeneinheiten auch die nicht in die Stichprobe fallenden Einheiten der Grundgesamtheit darstellen. Um diesem Prinzip gerecht zu werden, muss jede Stichprobeneinheit gewichtet werden, wobei das Gewicht die Anzahl der Einheiten in der Grundgesamtheit ausdrückt, die nicht in die Stichprobe fallen. Die Genauigkeit der Ergebnisse kann mit Hilfe von Vertrauensintervallen geschätzt werden.

In den Tabellen dieser Veröffentlichung werden unter „Stadtgemeinden“ die fünf großen Gemeinden (Bozen, Meran, Brixen, Leifers, Bruneck) eingeordnet und unter „Landgemeinden“ alle restlichen Gemeinden. Das Zeichen „..“ bedeutet, dass für dieses Merkmal die Repräsentativität nicht erreicht wurde.

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Publikation an verschiedenen Stellen auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

Biblioteche di comunità possono essere biblioteche ospedaliere, carcerarie ecc.

Il sistema bibliotecario provinciale dovrebbe essere integrato con le due **biblioteche dell'Amministrazione provinciale** ed altre biblioteche scientifiche, come la **biblioteca dell'Università di Bolzano**.

Osservazioni sul metodo adottato

La prima parte del presente notiziario consiste nella rilevazione censuaria di tutte le biblioteche. La seconda parte invece riguarda l'indagine multiscopo "I cittadini e il tempo libero".

L'indagine multiscopo "I cittadini e il tempo libero" dell'ISTAT (Istituto nazionale di statistica) viene svolta ogni cinque anni in Alto Adige dall'ASTAT. Questa rilevazione riguarda svariati aspetti del tempo libero: partecipazione culturale, pratica sportiva, uso delle nuove tecnologie e partecipazione degli adulti ad attività formative. Le domande elaborate formano l'oggetto di interviste effettuate ai componenti delle famiglie selezionate.

Il campione rappresentativo della popolazione altoatesina seleziona le famiglie attraverso un campionamento a più stadi: le unità del primo stadio sono i comuni (stratificati per ampiezza demografica) e quelle del secondo le famiglie (stratificate per dimensione).

All'indagine del 2006 hanno contribuito attivamente 588 famiglie per un totale di 1.517 componenti residenti in 22 comuni. Le domande analizzate nel presente notiziario sono state rivolte alle persone con 11 anni e più.

In base al principio di stima campionaria, le unità appartenenti al campione devono rappresentare anche le unità della popolazione che non sono incluse nello stesso. Questo criterio viene realizzato attribuendo ad ogni unità campionaria un peso, che denota il numero di unità della popolazione che non sono incluse nel campione. La precisione dei risultati può essere stimata con l'ausilio di intervalli di confidenza.

Nelle tabelle di questa pubblicazione sotto "comuni urbani" sono classificati i cinque grandi comuni (Bolzano, Merano, Bressanone, Laives, Brunico) e sotto "comuni rurali" tutti gli altri comuni. Il segno ".." indica che per quella caratteristica non è stata raggiunta la rappresentatività campionaria.

Per consentire una maggiore leggibilità, spesso nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.